



Le 20 décembre 2012

Dossier n° : 7.03.02
e-Doc : 4064222
ccm : 2012-000894

Monsieur Andrew Cash
Député de Davenport
1162, rue College
Toronto (Ontario) M6H 1B6

Monsieur,

Au cours de la séance d'information publique organisée par votre bureau le 8 décembre 2012, M. Gordon Edwards a fait plusieurs fausses déclarations. La Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) aimerait rectifier les faits en vous présentant des études et des recherches qu'elle a réalisées sur la santé des travailleurs du secteur nucléaire et du public, ainsi que des renseignements sur la surveillance de l'exposition interne chez les travailleurs de GE.

Vous trouverez dans la trousse d'information ci-jointe des décennies d'études réalisées par la CCSN sur divers sujets allant de la santé des travailleurs et de leurs enfants à la santé des membres du public. Vous remarquerez que bon nombre de ces études ont été réalisées en collaboration avec des experts indépendants et publiées dans des ouvrages scientifiques à comité de lecture. Nous avons inclus des études portant sur l'extraction et la concentration de l'uranium, de même que sur les installations de traitement et de manutention du combustible. Un document d'information similaire a été transmis à MM. Gordon Edwards et Jonah Schein.

Ces rapports présentent des preuves solides que les travailleurs et les personnes habitant près de ces installations sont en aussi bonne santé que la population canadienne en général. Il en va de même pour les personnes vivant à proximité des centrales nucléaires. La CCSN croit fermement que ces études reflètent bien l'état de santé de la collectivité de Davenport et de la région du Grand Toronto.

De plus, nous avons inclus des renseignements sur la surveillance des doses de rayonnement pour les employés de GE Hitachi. L'exposition radiologique des travailleurs associés à l'exploitation de cette installation découle principalement de la fabrication de pastilles de dioxyde d'uranium. La fabrication de ces pastilles peut entraîner l'inhalation de particules d'uranium en suspension dans l'air et l'exposition externe aux rayons bêta et gamma émis par l'uranium naturel. Les doses efficaces des travailleurs à cette installation, y compris les doses internes, demeurent bien en deçà de la limite de dose réglementaire annuelle pour un travailleur du secteur nucléaire, laquelle est fixée par la CCSN à 50 mSv.

GE Hitachi détient un permis délivré par la CCSN. Cette installation a une fiche de conformité positive ainsi que des programmes de santé et sécurité bien établis. La CCSN ne délivrerait pas un permis à moins d'être convaincue que les activités proposées peuvent être menées de façon sûre. La CCSN possède l'expertise — près de 80 % de sa main-d'œuvre se compose de professionnels diplômés d'universités et de ce nombre,

plus de 40 % possèdent des diplômes d'études supérieures au niveau de la maîtrise et du doctorat, — et un solide cadre de réglementation qui lui permettent d'assurer la protection des travailleurs et des membres du public. Nous sommes toujours prêts à soutenir l'information publique objective.

Nous vous encourageons, ainsi que vos électeurs, à visiter notre site Web au www.suretenucleaire.gc.ca pour obtenir tous les faits sur l'extraction de l'uranium, les recherches sur la santé et le secteur nucléaire canadien dans son ensemble.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Patsy Thompson, Ph.D.
Directrice générale
Direction de l'évaluation et de la protection environnementales et radiologiques
Commission canadienne de sûreté nucléaire

Pièces jointes : (16)

c.c. Peter Elder, directeur général, Direction de la réglementation du cycle et des installations nucléaires

Liste complète (mais non exhaustive) de publications réputées portant sur les risques pour la santé en lien avec l'uranium

PUBLICATIONS JOINTES :

Publications de la CCSN

HOWE, GR. *Analyse actualisée de l'Étude sur la cohorte d'Eldorado des travailleurs des mines d'uranium : Partie I de l'Étude de la cohorte des travailleurs des mines d'uranium de la Saskatchewan*. Préparée pour : Commission canadienne de sûreté nucléaire, RSP-0205, 2006.

SENEs Consultants Ltd. R178.5 : *Étude de faisabilité : Étude de cohorte des travailleurs des mines d'uranium de la Saskatchewan (Partie II)*. Préparée pour : Commission canadienne de sûreté nucléaire, RSP-0178, 2003.

COMMISSION CANADIENNE DE SÛRETÉ NUCLÉAIRE. *Comprendre les études sur la santé et les évaluations des risques menées à Port Hope entre les années 1950 et aujourd'hui*, INFO-0781, 2009.

COMMISSION CANADIENNE DE SÛRETÉ NUCLÉAIRE. *Ontario uranium miner update study protocol*, RSP-0213, 2006.

MARRETT LD et S-M NAHM. *Étude de faisabilité des bases de données sur les travailleurs des mines de l'Ontario*. Préparée pour : Commission canadienne de sûreté nucléaire, RSP-0149, 2001.

WESTLAND. *Summary report of the Eldorado nuclear cohort study*. Préparé pour : Commission canadienne de sûreté nucléaire, RSP-0188, 2004.

ANDERSON, T.W., E. A. CLARKE, J. R. MCLAUGHLIN et W. KING. *Occupational exposure of fathers to ionizing radiation and the risk of leukemia in offspring - a case-control study*, Rapport final, Rapport de la CCEA INFO-0424, Commission de contrôle de l'énergie atomique, Ottawa, Canada, 1992.

SANTÉ CANADA. *Incidence du cancer à Port Hope, 1971-1996*, Rapport final, Rapport de la CCSN INFO-0716, Commission canadienne de sûreté nucléaire, Ottawa, Canada, 2000.

SANTÉ CANADA. *Cancer et mortalité générale à Port Hope, 1956-1997*, Rapport final, Rapport de la CCSN INFO-0734, Commission canadienne de sûreté nucléaire, Ottawa, Canada, 2002.

ANDERSON T.W., E. A. CLARKE E. et J. MCLAUGHLIN. *Childhood Leukemia Around Canadian Nuclear Facilities – Phase I*, Rapport final, Rapport de la CCEA INFO-0300.1, Commission de contrôle de l'énergie atomique, Ottawa, Canada, 1989.

ANDERSON T.W., E. A. CLARKE et J. MCLAUGHLIN. *Childhood Leukemia around Canadian Nuclear Facilities – Phase II*, Rapport final, Rapport de la CCEA INFO-0300.2, Commission de contrôle de l'énergie atomique, Ottawa, Canada, 1991.

Documents publiés

FROST SE., GR. HOWE, RS. LANE et LB. ZABLOTSKA. *Taux de mortalité (1950–1999) et taux d'incidence du cancer (1969–1999) observés dans la cohorte de travailleurs de l'uranium d'Eldorado*, Radiation Research 174(6): 773-85, 2010.

BURRT J., M. PHANEUF, M. ILIN, R. LANE, P. REINHARDT et P. THOMPSON. *Use of a Weight of Evidence Approach to Determine the Likelihood of Adverse Effects on Human Health from the Presence of Uranium Facilities in Port Hope, Ontario*, Journal of Environmental Protection 2(9): 1149-1161, 2011.

FROST, SE., M. EIDEMÜLLER, P. JACOB, RS. LANE et LB. ZABLOTSKA. *Lung Cancer Mortality (1950–1999) among Eldorado Uranium Workers: A Comparison of Models of Carcinogenesis and Empirical Excess Risk Models*, PLoS One 7(8): e41431, 2012.

Ressource importante

COMMISSION CANADIENNE DE SÛRETÉ NUCLÉAIRE. *Rôle de l'épidémiologie dans l'établissement d'exigences en matière de radioprotection à partir de données scientifiques éprouvées*, INFO-0812, 2011.

À paraître bientôt

CHEN Jing,*, Rachel LANE, Deborah MOIR et Patsy THOMPSON. *An Ecological Study of Cancer Incidence in Port Hope, Ontario from 1992 to 2007*, Journal of Radiological Protection.